

УДК 811.512'367.625  
DOI 10.17223/18137083/53/27

**Е. В. Тюнтешева, О. Ю. Шагдурова, А. В. Байыр-оол  
Н. Н. Широбокова**

*Институт филологии СО РАН*

### **Глаголы интеллектуальной деятельности в тюркских языках и диалектах Саяно-Алтая**

Статья посвящена исследованию глаголов интеллектуальной деятельности в северных диалектах алтайского языка (чалканском, кумандинском и тубаларском) в сравнительном освещении. Сравнение проводится с литературным алтайским языком и контактно расположенными шорским и хакасским языками, с которыми данные диалекты имеют много общих черт. Привлечен также материал тувинского языка, так как, с одной стороны, он территориально близок к исследуемым языкам, а с другой – он вобрал в себя элементы, характерные для языков разных классификационных групп. Анализируются лексические и семантические параллели, оппозиции и семантические сдвиги в рассматриваемых языках. В соответствии с этим предпринимается попытка определить соотношение межъязыковых эквивалентов, объединяющих разные языки и диалекты. Выявляются также некоторые особенности, присущие исследуемой группе глаголов: небольшое количество общетюркских эквивалентов и достаточно большое количество специфических значений, развившихся у общетюркских и межтюркских лексем, обилие монгольских заимствований в тувинском и алтайском литературных языках и др.

*Ключевые слова:* тюркские языки Сибири, глагольная лексика, семантика, лексико-семантические эквиваленты.

В рамках комплексного исследования северных диалектов алтайского языка (чалканского, кумандинского, тубаларского) группой сотрудников Сектора

*Тюнтешева Елена Валерьевна* – кандидат филологических наук, старший научный сотрудник сектора языков народов Сибири Института филологии СО РАН (ул. Николаева, 8, Новосибирск, 630090, Россия; tyunteshvae@mail.ru)

*Шагдурова Ольга Юрьевна* – кандидат филологических наук, старший научный сотрудник сектора языков народов Сибири Института филологии СО РАН (ул. Николаева, 8, Новосибирск, 630090, Россия; kokoshnikova@mail.ru)

*Байыр-оол Азияна Витальевна* – кандидат филологических наук, научный сотрудник сектора языков народов Сибири Института филологии СО РАН (ул. Николаева, 8, Новосибирск, 630090, Россия; azikoa@mail.ru)

*Широбокова Наталья Николаевна* – доктор филологических наук, заведующая сектором языков народов Сибири Института филологии СО РАН (ул. Николаева, 8, Новосибирск, 630090, Россия; shirobokova\_nn@mail.ru)

ISSN 1813-7083 Сибирский филологический журнал. 2015. № 4  
© Е. В. Тюнтешева, О. Ю. Шагдурова, А. В. Байыр-оол, Н. Н. Широбокова, 2015

языков народов Сибири был собран материал по трем лексико-семантическим группам глаголов: глаголов трудовой, речевой и интеллектуальной деятельности. Этот материал был опубликован в виде небольшого сравнительного словаря [Материалы к словарю..., 2013], куда были включены также данные шорского, хакасского языка и его шорского диалекта, так как эти языки имеют много общего с исследуемыми диалектами. Необходимой частью сравнения являются также глаголы алтайского литературного языка. Материал был собран во время поездок к носителям исследуемых диалектов, а также путем выборки из всех доступных словарей.

Каждая из перечисленных лексико-семантических групп имеет свои особенности в плане соотношения общетюркской, межтюркской лексики, а также лексики, охватывающей все рассматриваемые языки и диалекты или какую-то определенную их часть. Анализ этого материала важен для исследования истории формирования сибирского тюркоязычного ареала. Глаголы речевой деятельности были предметом исследования в статье О. Ю. Шагдуровой, А. А. Озоновой «Глаголы речевой деятельности в тюркских языках и диалектах севера Саяно-Алтая» [2014].

В данной статье рассматриваются глаголы интеллектуальной деятельности. В эту группу включены главным образом глаголы мышления, восприятия, понимания, познания, сравнения, вычислительных операций. В статье использованы материалы двуязычных, толковых словарей, а также Этимологического словаря тюркских языков (см. список использованных словарей). Наиболее полно анализируемая группа лексем представлена в тувинском, алтайском и хакасском литературных языках, где наблюдается богатая синонимия и развитая полисемия. Однако подавляющее большинство собранных нами глаголов имеют соответствия, или эквивалентные лексико-семантические варианты (ЛСВ), в других языках. Под ЛСВ мы подразумеваем одно из значений в структуре многозначного слова, а под эквивалентами – сходные в разных языках ЛСВ соответствующих лексем.

В данной группе присутствует общетюркский лексический пласт, лексемы и ЛСВ, присутствующие во всех или большинстве тюркских языков, относящихся к разным классификационным группам. Это такие эквиваленты, как: чалк., кум., туб., шор., шор.д. *нил*=; хак. *нил*=; алт., тув., якут., кирг. *бил*=; тур. *bil*=; каз. *бил*=; др.-т. *bil*= ЛСВ<sub>1</sub> ‘знать, узнавать’; ЛСВ<sub>2</sub> ‘уметь, знать как делать’; чалк., кум., туб., алт., шор., шор.д., хак., тув., каз., кирг. *таны*=; тур. *tani*=; др.-т. *tani*= ‘узнавать кого-л., знать, быть знакомым’; чалк., кум. *јрген*=, хак. *јрген*=, кум., шор., шор.д. *јрген*=, туб., алт. *јрен*=; каз. *јрен*=; кирг. *јрөн*=; тув. *өөрен*=; тур. *öğren*=; др.-т. *öğren*= ЛСВ<sub>1</sub> ‘учиться; учить, изучать’; ‘учиться’ и некоторые др. Однако, по сравнению с группой глаголов трудовой деятельности, здесь выявляется немного общетюркских эквивалентов, которые охватывали бы также все рассматриваемые языки Сибири. Сами базовые глаголы со значением ‘думать’ различаются в разных языках и образуют следующие межъязыковые соответствия:

<i>санан</i> = ‘думать’	←→	<i>сагын</i> = ‘думать’
алт., сев. д-ты		шор., хак., шор.д.

Глагол *санан*= в алтайском языке и его северных диалектах исторически образован при помощи аффикса возвратного залога =*n* от глагола *сана*=. Он утратил залоговое значение и в этих языках является основным глаголом со значением ‘думать, размышлять’. В сибирских тюркских языках, а также в киргизском этот глагол встречается без залогового аффикса: якут. *санаа*= 1) думать; задумать; 2) желать, пожелать; 3) считать кем-л.; кирг. *сана*= II 1) думать, помышлять; замышлять; 2) скучать, тосковать. Глагол *сана*= исследователи определяют как монгольское заимствование (С. Калужинский, В. И. Рассадин): монг. *санах* 1) ду-

мать, размышлять; предполагать; считать за кого-л.; 2) помнить, вспоминать; 3) скучать, тосковать о ком-л. С. Калужинский и В. И. Рассадин приводят соответствующие лексемы в монгольских источниках: калм., халх. *sanava*, *sanā* ‘мысль’, *sana*= ‘думать’ [Kalużyński, 1961, S. 69; Рассадин, 2008, с. 26]; ср. алт., якут. *sanaa* ‘мысль’, якут. *sanaa*= ‘думать’.

В турецком и других огузских языках используется глагол *san*= ‘полагать, предполагать, думать, считать’. Этот глагол зафиксирован в древнетюркских памятниках в значениях 1) *возвр. от sa*= ‘считать’ – ‘считаться, причисляться’; 2) думать, раздумывать, обдумывать (ДТС, с. 483). Исследователи считают, что «форма *san*= утратила залоговое значение, лексикализовалась и стала употребляться в своем первичном значении ‘считать’, от которого развилось его вторичное значение ‘думать’» [Кулиев, 1983, с. 8]. В некоторых древнетюркских текстах, северных диалектах алтайского языка и в шорском, хакасском и его шорском диалекте глагол *sana*= (ДТС, с. 483), *sana*=, *sanai*= существует именно в значении ‘считать, подвергать счету’, ‘считать, вычислять’. В монгольском *sana*=, скорее всего, тюркское заимствование, которое, в свою очередь, было перезаимствовано тюркскими языками Сибири и киргизским. В казахском, киргизском и шорском диалекте хакасского языка, вероятно, произошла контаминация значений своего и заимствованного слова: каз., шор.д. *sana*= 1) считать, подвергать счету; 2) считать кем-л.; каз. также ‘прийти к заключению’. В «Киргизско-русском словаре» *sana*= в значении ‘считать устно’ дается как омоним (КРС, т. 2, с. 132).

Глагол *saqin*= имеет тот же корень, что и *sana*=: *sa*= ‘считать’ → *sa=q*= ‘думать, считать, принимать за что-л.’ (интенсив с аффиксом =*q*) → *saq=in*= 1) думать, размышлять, представлять; 2) хотеть; 3) сожалеть (лексикализовавшаяся возвратная залоговая форма с аффиксом =*in*) (ЭСТЯ, 2003, с. 158). Все эти три глагола зафиксированы в древнетюркских памятниках. Так же, как и глагол *sana*= в монгольском и киргизском языках, хакасский глагол *saqyn*=, кроме значения ‘думать’, имеет и вторичное значение ‘скучать, тосковать’. В последнем значении он встречается и в казахском языке, а также в тувинском, где он употребляется в значении ‘вспоминать’.

Обе эти лексемы – *санан* и *саqын* – функционируют как базовые глаголы мышления именно в сибирских тюркских языках. За пределами Сибири эту функцию выполняет, например, лексема *ойла*= (< *ой* ‘мысль’). Ее соответствие мы находим также в якутском языке с мягким огубленным гласным *ө*, как и в древнетюркских текстах (*ög* ‘разум, мысль’): *өйдө*= 1) помнить, запоминать; 2) вспоминать; 3) понимать, разуместь, постигать (< *өй* 1) ум, разум, рассудок; 2) память). В языке чалканцев глагол *ойлан*= был зафиксирован Н. А. Баскаковым в значении ‘подумать про себя, размышлять; вспомнить’, но в современном чалканском диалекте он утрачен [Баскаков, 1985, с. 180].

Другое важнейшее противопоставление – глаголы со значением ‘писать’:

<b>бичи</b> =, <b>бичи</b> = ‘писать’	←→	<b>нас</b> = ‘писать’
алт., тув.		сев. д-ты, шор., хак., шор.д.

Мы отнесли эти глаголы к рассматриваемой лексико-семантической группе, так как они имеют также значение ‘писать, сочинять’. Слово *biti*= встречается в орхонских памятниках и сохранилось в диалектах уйгурского и узбекского языков. В алтайском и тувинском это слово является перезаимствованием из монгольского. Общетюркская лексема *нас*= ‘давить’ в языках севера Саяно-Алтая приобрела еще значение ‘писать’, в то время как в несибирских языках, а также в алтайском у нее развилось значение ‘печатать’.

Еще одна лексема, употребляющаяся в значении ‘писать’ в сибирских языках, – *ций*=/*ций*=/*чий*=. Она встречается у кумандинцев, тубаларов, а также



ниями: алт. *бичи*=, тув. *биж*= ‘писать’ (< монг. *бичих* ‘писать’); алт. *шинжиле*= 1) разбирать, рассматривать (дело); 2) испытывать, проверять, исследовать, тув. *шинчиле*= ‘исследовать, изучать’ (< монг. *шинжлэх* ‘исследовать, изучать; рассматривать, разбирать, наблюдать’); алт. *шүү*= 1) рассуждать, размышлять; обсудить, разобрать, обдумать; 2) осмыслить, понять; 3) вынести постановление, тув. *шүг*= сверять, корректировать (< монг. *шүүх* 1) производить разбор, следствие дела, расследовать; 2) сличать, проверять; испытывать; 3) отбирать, выбирать; 4) судить. В свою очередь, тувинский язык отличается наибольшим количеством монголизмов, не встречающихся в других тюркских языках Саяно-Алтая: *чога-ат*= 1) сочинять; 2) творить, создавать; 4) составлять; *шээжиле*= ‘зубрить; выучивать (заучивать) наизусть’; *ылавыла*= ‘уточнять’ и др.

Как было сказано ранее, среди глаголов интеллектуальной деятельности в рассматриваемых сибирских тюркских языках сравнительно немного общетюркских эквивалентов. Однако в этой группе практически не выявились также лексем, распространенные только на территории Сибири, за исключением монголизмов. В анализируемой группе обнаруживается большое количество специфических значений, которые образовались у общетюркских и межтюркских лексем и характерны для всех языков саяно-алтайского региона или их части.

Лексема *ук*= ‘слушать; слышать’ является общей для всех сравниваемых диалектов и языков, а также для киргизского языка. Исключение составляет хакасский язык, в котором этот глагол встречается только в шорском диалекте. За пределами Сибири такое значение отмечено лишь в татарских и уйгурских диалектах (ЭСТЯ, 1974, с. 597). В чалканском и шорском диалекте хакасского языка этот глагол имеет также значение ‘понимать, догадываться’. Именно в этом значении он зафиксирован в древнетюркских памятниках и встречается в очень ограниченном круге современных языков: в казахском, каракалпакском, уйгурском и узбекском (Там же). В этом же значении он употребляется в монгольском языке: *ухах* ‘разуметь, понимать; постигать’. Развитие семантики ‘понимать’ → ‘слушать; слышать’ отмечается еще у общетюркского глагола *а:ңла* ‘понимать, разуметь’, который в киргизском, татарском, чувашском и некоторых других языках имеет также значение ‘слушать, внимать’ (Там же, с. 154). Этот же глагол в северных диалектах алтайского языка и шорском, помимо значения ‘понимать’, употребляется в значении ‘знать’ (табл. 1). Он является основным глаголом с данной семантикой для чалканского, так как в нем общетюркское *бил*= ‘знать’ в настоящее время сохраняется только в песнях; в шорском же глаголы *уңна*=/*оңна*= в литературном языке взаимозаменяемы, а в его диалектах, по устным сведениям исследователя этого языка Н. С. Уртегешева, употребляются в разной степени (в мрасском чаще *уңна*=, в кондомском – *пил*=). Наблюдается и обратное развитие значения: глагол восприятия *көр*= ‘видеть’ в чалканском, алтайском, хакасском и турецком языках приобрел еще значение ‘понимать, чувствовать, воспринимать, осознавать’. Значение ‘слушать, воспринимать’ отмечено у этого глагола в древнетюркских текстах: *bu savır körüp* ‘услышав эти слова’ (ДТС, с. 317).

В формировании вторичных значений глаголов интеллектуальной деятельности прослеживается некоторая закономерность, в той или иной степени характерная, видимо, для всех тюркских языков. У таких основных глаголов, как *сана*=, *бодо*=, *сагын*= с основным значением ‘думать’, наблюдается следующее развитие значения (табл. 2–5): ‘думать’ → ‘желать, хотеть, намереваться’, ср. также тур. *düşün*= ‘думать, размышлять’ → ‘собираться, намереваться’; ‘думать’ → ‘скучать, тосковать’ / др.-т. ‘сожалеть, грустить’ (*сана*=, *санан*=/*санын*=, *сагын*=); ср. также тур. *düşün*= ‘думать, размышлять’ → ‘быть озабоченным (удрученным), огорчаться, печалиться, горевать’; ‘думать’ → ‘вспоминать; запоминать’. О развитии значения ‘думать’ → ‘считать, подсчитывать’ уже было сказано ранее. У монгольского глагола *бодох* также присутствует значение ‘считать, вычислять;

решать', что отразилось и в языках, заимствовавших эту лексему. Однако в тувинском, чалканском диалекте алтайского языка появились и значения, новые по сравнению с языком-источником, например: 'оценивать', 'сравнивать с кем-л.'. Глагол *бил*=/*нил*=/*нил*= 'знать' во многих тюркских языках развивает значения: 'уметь, знать, как делать': туб. *литовка каап нилвес* 'литовку держать не умеют'; хак. *инек саарга нилче* 'умеет доить корову'; 'знать, быть знакомым', 'помнить, запомнить' (табл. 6). В тувинском языке этот глагол имеет самую широкую семантику. В отличие от других языков, в тувинском отсутствует общетюркский глагол *сес*= 'чувствовать', значение которого передается лексемой *бил*-. Возможно, сказалось влияние монгольского языка, где у глагола с основным значением 'знать' имеется также значение 'чувствовать'.

Все перечисленные вторичные значения неравномерно распределены по языкам. Иногда первичное значение исчезает и в языке остается только вторичное. Так, в казахском и киргизском языках лексема *сагын*= имеет только значение 'скучать, тосковать'. Однако эти приведенные выше ЛСВ чаще всего являются эквивалентными во многих тюркских языках или объединяют только некоторые из них. Характерной особенностью северных диалектов алтайского языка (чалканского, кумандинского) и шорского является особая многозначность глагола *онне*=/*уна*=, *огны*=/*унна*=, *уңна*=/*оңна*=, контаминирующего в себе значения, свойственные данному глаголу в других языках, и значения, присущие глаголу *нил*= (см. табл. 1, 6). В литературном шорском языке эти два глагола взаимозаменяемы, а в чалканском лексема *онне*=/*уна*= полностью вытеснила *нил*-.

Среди терминов, обозначающих вычислительные операции, обнаруживается синонимия (табл. 7), ср.: чалк., кум., туб., алт., хак. *ал*= 'брать' – 'вычитать' и чалк., кум., туб., алт. *айры*= 'отделять, разделять' – 'вычитать', хак. *хызыр*= 'сокращать, уменьшать, убавлять' – 'вычитать'; алт., кум. *көптөт*= 'повысить, увеличить' – 'умножать' и алт. *катапта*=, кум. *қатый*= 'умножать'.

Особенно это заметно в диалектах, где некоторые из таких глаголов находят эквиваленты, как в литературном языке, так и в других исследуемых языках, ср.: чалк., кум., алт., хак. *йле*= 'раздавать, распределять'; 'делить на части' – *мат.* 'делить' и чалк., шор. *пөли*=, хак. *пөл*= 'делить, разделять на части' – *мат.* 'делить', чалк. *јар*=, хак. *чар*= 'колоть, раскалывать; разрубать'; 'делить, отделять' – *мат.* 'делить'; чалк., кум., алт. *айры*= 'отделять, разделять' – *мат.* 'вычитать' и чалк., шор. *шыгар*= 'выводить' – 'вычитать'; чалк. *көптөт*=, кум., алт. *көптөт*= 'повысить, увеличить' – *мат.* 'умножать' и чалк. *қате*= 'умножать, увеличивать' – *мат.* 'умножать'.

Еще одна особенность глаголов интеллектуальной деятельности – их образование путем присоединения возвратной залоговой формы =*н* и ее лексикализация. В некоторых случаях в языке остается лишь новый глагол – лексикализованная форма, как это произошло с *санан*= и *сагын*=, или в языке продолжают функционировать оба глагола, различаясь значением, семантической структурой: хак. *сис*= 1) *то же, что сизин*= (в 1 знач.) предчувствовать; 2) разгадывать, отгадывать (ХРС, 2006, с. 463) – *сиз*=*ин*= 1) чувствовать, предчувствовать; 2) догадываться; 3) замечать; алт. *сес*= 1) чувствовать; 2) догадаться, сообразить; 3) замечать что-л. – *сез*=*ин*= 'предчувствовать'. Иногда производный глагол отличается от исходного оттенком значения и обозначает более углубленный мыслительный процесс: хак., шор.д. *пөк*= 'решать' – *пөг*=*ин*= 'решать про себя, продумать как следует'; тув. *бода*= 'думать' – *бода*=*н*= 'думать о чем-л. про себя, задумываться'; якут. *санаа*= 'думать' – *сана*=*н*= 'задумываться'; каз. *уқ*= 'понимать' – *уғ*=*ын*= 'понять, осмыслить'; кирг. *ойло*= 'думать' – *ойло*=*н*= 'впасть в раздумье, задуматься'.

Распределение значений глаголов интеллектуальной деятельности по языкам

Таблица 1

Язык	Значение						
	понимать	замечать, примечать	знать	узнать, разузнать	уметь	чувствовать	слушать, внимать
Чалк.	<i>огне=/ уна=</i>	<i>огне=/ уна=</i>	<i>огне=/ уна=</i>	<i>огне=/ уна=</i>	<i>огне=/ уна=</i>	<i>огне=/ уна=</i>	
Кум.	<i>огны=/ унна=</i>	<i>огны=/ унна=</i>	<i>огны=/ унна=</i>	<i>огны=/ унна=</i>	<i>огны=/ унна=</i>	<i>огны=/ унна=</i>	
Туб.	<i>огны=</i>		<i>огны=</i>				
Алт.	<i>огдо=</i>				<i>огдо=</i>		
Шор.	<i>уңна=/ оңна=</i>	<i>уңна=/ оңна=</i>	<i>уңна=/ оңна=</i>	<i>уңна=/ оңна=</i>	<i>уңна=/ оңна=</i>		<i>уңна=/ оңна=</i> + 'воспринимать'
Шор.д.	<i>оңна=</i>						
Хак.	<i>оңна=</i>	<i>оңна=</i>					
Тув.							
Якут.							
Кирг.	<i>аңда=</i> + 'вникать'						<i>аңда=</i> (ЭСТЯ)
Каз.	<i>аңда=</i> + 'догадываться'	<i>аңда=</i> (ЭСТЯ)					
Тур.	<i>anla=</i> + 'догадываться'			<i>anla=</i>			
Др-т.	<i>aŋla=</i> <i>aŋa=</i>						
Монг.							



Таблица 3

Язык	Значение								
	думать	желать, пожелать	вспоминать помнить	считать кем-л.	прийти к заклучению	скучать, тосковать	придавать значение, принимать во внимание	почитать, любить	считать, подсчитывать
Чалк.		<i>сана</i> = (хотеть)							<i>сана</i> =
Кум.									<i>санай</i> =
Туб.									
Алт.									
Шор.	<i>сана</i> =	<i>сана</i> = 'намереваться'	<i>сана</i> = 'запоминать'	<i>сана</i> = + 'ценить'	<i>сана</i> =	<i>сана</i> =		<i>сана</i> =	<i>сана</i> =
Шор.д.				<i>сана</i> =					<i>сана</i> =
Хак.									<i>сана</i> =
Тув.				<i>сана</i> =					<i>сана</i> =
Якут.	<i>санаа</i> =	<i>санаа</i> =							
Кирг.	<i>сана</i> =					<i>сана</i> =			<i>сана</i> =
Каз.				<i>сана</i> =	<i>сана</i> =				<i>сана</i> =
Тур.	<i>сан</i> = <i>сай</i> = 'считать, полагать, рассматривать'			<i>сан</i> =			<i>сай</i> =	<i>сай</i> = 'уважать, почитать'	<i>сай</i> =
Др-т.	<i>сан</i> =								<i>сана</i> =
Монг.	<i>санах</i>	<i>санах</i>	<i>санах</i>	<i>санах</i>		<i>санах</i>			

Таблица 4

Язык	Значение						
	думать, размышлять	хотеть, намереваться	вспоминать, запоминать	беспокоиться	тосковать, скучать	сожалеть, грустить	радоваться
Чалк.							
Кум.							
Туб.							
Алт.							
Шор.	<i>сагын</i> =				<i>сагын</i> =		<i>сагын</i> =
Шор.д.	<i>сагын</i> = + 'придумать'	<i>сагын</i> = 'собираться, намереваться'		<i>сагын</i> =	<i>сагын</i> =		
Хак.	<i>сагын</i> = + 'придумать'	<i>сагын</i> = 'собираться, намереваться'		<i>сагын</i> =	<i>сагын</i> =		
Тув.			<i>сагын</i> =				
Якут.							
Кирг.					<i>сагын</i> =		
Каз.					<i>сагын</i> =		
Др.-т.	<i>saqin</i> =	<i>saqin</i> = <i>хотеть</i>		<i>saqin</i> =		<i>saqin</i> =	
Тур.							

Таблица 5

Язык	Значение									
	думать, считать	намереватьс я	вспоминат ь	думать о ком-л., заботиться, переживат ь	оценивать	сравниват ь с кем-л.	учитывать , иметь в виду	предполагат ь	догадыватьс я	решать, вычислять
Чалк.	<i>подо=</i>	<i>подо=</i>			<i>подо=</i>	<i>подо=</i>		<i>подо=</i>	<i>подо=</i>	<i>подо=</i>
Кум.										
Туб.										
Алт.	<i>бодо=</i>	<i>бодо=</i>						<i>бодо=</i>	<i>бодо=</i>	<i>бодо=</i>
Шор.										
Шор.д.										
Хак.										
Тув.	<i>бода=</i>		<i>бода=</i>	<i>бода=</i>		<i>бода=</i>	<i>бода=</i>	<i>бода=</i>	<i>бода=</i>	<i>бода=</i>
Якут.										
Кирг.										
Каз.										
Тур.										
Др-т.										
Монг.	<i>бодох</i>	<i>бодох</i>					<i>бодох</i>	<i>бодох</i>		<i>бодох</i> + 'считать, вычислять'

Таблица 6

Язык	Значение									
	знать (в разн. знач.)	понимать	уметь, знать как делать	быть знакомым	замечать, принимать во внимание	приходить к выводу	догады- ваться	предчувст- вовать	вспомин- ать	помнить, запомнит ь
Чалк.	<i>нил=</i>									
Кум.	<i>нил=</i>									
Туб.	<i>пүл=</i>									
Алт.	<i>бил=</i>		<i>бил=</i>	<i>бил=</i>						
Шор.	<i>нил=</i>	<i>нил=</i>	<i>нил=</i>	<i>нил=</i>	<i>нил=</i>	<i>нил=, нил кел=</i>	<i>нил=</i>		<i>нил=</i>	<i>нил сал=</i>
Шор.д.	<i>нил=</i>		<i>нил=</i>	<i>нил=</i>						
Хак.	<i>нил=</i>	<i>нил=</i>	<i>нил=</i>	<i>нил=</i>						
Тув.	<i>бил=</i>		<i>бил=</i>	<i>бил=</i>	<i>бил=</i>	<i>бил=</i>	<i>бил=</i>	<i>бил= + 'чувство- вать, пред- видеть'</i>	<i>бил=</i>	<i>бил=</i>
Якут.	<i>бил=</i>									
Кирг.	<i>бил=</i>									
Каз.	<i>бил=</i>									
Тур.	<i>бил=</i>		<i>бил=</i>	<i>бил=</i>		<i>бил=</i> 'считать, полагать, думать'				<i>бил=</i>
Др.-т.	<i>бил=</i>									
Монг	<i>мэдэх</i>	<i>мэдэх</i>						<i>мэдэх</i> 'чувство- вать'		

Таблица 7

Язык	Значение														
	присоединять, добавлять	собирать	складывать ( <i>мат.</i> )	брать	убавлять, уменьшать	отделять, разделять	выводить	вычитать ( <i>мат.</i> )	увеличить	размножать	бить, ударять	умножать ( <i>мат.</i> )	распределять	делить на части	делить ( <i>мат.</i> )
Чалк.	қош=		қош=	ал=		айры=	ицызгар =	ал= айры= ицызгар=				көптөт= қате=	үле=	пөли=	үле= пөли=
Кум.	қош=		қош=	ал=		айры=		ал= айры=				көптөт= қатапта =	үле=	пөли=	үле=
Туб.	қош=		қош=	ал=		айры=		ал= айры=					үле=	пөли=	
Алт. лит.	қош=		қош=	ал=		айры=	чыгар=	ал= айры=	көптөт=			көптөт= катапта=	үле=	бөдү=	үле=
Шор.	қош=		қош=	ал=			шыгар=	шыгар=				қада=	үле=	пөли=	пөли=
Шор.д.	қош=/ хош=/ хос=		қош=/ хош=/ хос=	ал=				ал=	хата=			хата=	үле=		
Хак.	хос=		хос=	ал=	хызыр = (+ сокращать)			ал= хызыр=	хата=			хата=	үле=	пөле=	үле= пөле=

Язык	Значение														
	присоединять, добавлять	собирать	складывать ( <i>мат.</i> )	брать	убавлять, уменьшать	отделять, разделять	выводить	вычитать ( <i>мат.</i> )	увеличить	размножать	бить, ударять	умножать ( <i>мат.</i> )	распределять	делить на части	делить ( <i>мат.</i> )
Тув.	<i>кат</i> =		<i>кат</i> =	<i>ал</i> =	<i>казы</i> =			<i>казы</i> =		<i>көвү-</i> <i>дет</i> =		<i>көвүдет</i> =	<i>үле</i> =	<i>үле</i> =	
Якут.				<i>ыл</i> =		<i>араар</i> =							<i>үллэр</i> =		
Кирг.	<i>кош</i> = <i>кат</i> =	<i>кош</i> =		<i>ал</i> =		<i>айыр</i> =	<i>чыгар</i> =	<i>ал</i> =	<i>көбөйт</i> =			<i>көбөйт</i> =	<i>үлөш-</i> <i>тур</i> =	<i>бөл</i> =	<i>бөл</i> =
Каз.	<i>қос</i> =		<i>қос</i> =	<i>ал</i> =		<i>айыр</i> =	<i>шыгар</i> =	<i>ал</i> =	<i>көбейт</i> =			<i>көбейт</i> =	<i>үле</i> =	<i>бөл</i> =	<i>бөл</i> =
Тур.	<i>koş</i> = <i>kat</i> =	<i>topla</i> =	<i>topla</i> =	<i>al</i> =	<i>kıs</i> = +‘сокра- -щать’	<i>ayır</i> =	<i>çıkār</i> =	<i>çikar</i> =			<i>çarp</i> = <i>vur</i> =	<i>çarp</i> = <i>vur</i> =		<i>böl</i> =	<i>böl</i> =
Др.-т.	<i>qoş</i> =			<i>al</i> =			<i>çiqar</i> =							<i>böl</i> =	

В результате проведенного исследования было обнаружено примерно одинаковое количество эквивалентов, связывающих чалканский, кумандинский с литературным алтайским языком, с одной стороны, и с шорским, хакасским языками – с другой. В последнем случае у нас больше примеров на чалканско-шорско-хакасские параллели. Таким образом, особенностью данной группы глаголов в языках и диалектах Саяно-Алтая является:

- 1) относительно небольшое количество общетюркских эквивалентов;
- 2) достаточно большое количество специфических значений, развившихся у общетюркских или межтюркских лексем, хотя выявляются некоторые закономерности развития значения, характерные для тюркских языков вообще. Одни эквиваленты связывают северные диалекты с шорским и хакасским языками, другие объединяют их с литературным алтайским языком. При этом наблюдается незначительный количественный перевес эквивалентов, охватывающих северные диалекты и алтайский язык. Некоторые параллели являются характерными и для других тюркских языков Сибири (тувинского, якутского). Выявляются также общие черты с киргизским и казахским языками. Большее сходство в семантическом отношении с сибирскими языками, прежде всего с алтайским, проявляет киргизский язык;
- 3) обнаруживается большой пласт монгольских заимствований, особенно в тувинском и алтайском литературных языках.

#### Список литературы

- Баскаков Н. А.* Диалект лебединских татар-чалканцев (куу-кижи). М., 1985.
- Кулиев Г. К.* Лексико-семантическое развитие глаголов мышления в тюркских языках (на материале огузских языков) // Советская тюркология. 1983. № 4. С. 3–12.
- Материалы к сравнительному словарю глагольной лексики тюркских языков Саяно-Алтая. Новосибирск, 2013. 176 с.
- Рассадин В. И.* Очерки по истории сложения тюрко-монгольской языковой общности. Часть II. Тюркское влияние на лексику монгольских языков. Элиста, 2008.
- Шагдурова О. Ю., Ознова А. А.* Глаголы речевой деятельности в тюркских языках и диалектах севера Саяно-Алтая // Сибирский филологический журнал. 2014. № 2. С. 157–163.
- Kalużyński St.* Mongolische Elemente in der jakutischen Sprache. Warszawa, 1961.

#### Список использованных словарей

- Большой академический монгольско-русский словарь. Т. 1: А–Г. М., 2001; т. 2: Д–О. М., 2001; т. 3: Ё–Ф. М., 2001; т. 4: Х–Я. М., 2002.
- Большой турецко-русский словарь. М., 1998.
- Древнетюркский словарь. Л., 1969.
- Казахско-русский словарь. Алматы, 2008.
- Киргизско-русский словарь / Сост. К. К. Юдахин Т. 1. М., 1965; т. 2. М., 1985.
- Материалы к сравнительному словарю глагольной лексики тюркских языков Саяно-Алтая. Новосибирск, 2013. 176 с.
- Ойротско-русский словарь / Сост. Н. А. Баскаков, Т. М. Тошакоева. М., 1947.
- Севортян Э. В.* Этимологический словарь тюркских языков. М., 1974.
- Толковый словарь тувинского языка. Новосибирск, 2003.
- Тувинско-русский словарь / Под ред. Э. Р. Тенишева. М., 1968.
- Хакасско-русский толковый словарь / Под ред. О. В. Субраковой. Новосибирск, 2006.

- Этимологический словарь тюркских языков. М., 1974. 768 с.  
 Этимологический словарь тюркских языков: Общeturкские и межтюркские лексические основы на буквы Л, М, Н, П, С. М., 2003.  
 Якутско-русский словарь / Под ред. П. А. Слепцова. М., 1972.

#### Список источников

- ДТС – Древнетюркский словарь. Л., 1969.  
 КРС – Киргизско-русский словарь / Сост. К. К. Юдахин Т. 1. М., 1965; т. 2. М., 1985.  
 ХРС – Хакасско-русский толковый словарь / Под ред. О. В. Субраковой. Новосибирск, 2006.  
 ЭСТЯ, 1974 – Этимологический словарь тюркских языков. М., 1974. 768 с.  
 ЭСТЯ, 2003 – Этимологический словарь тюркских языков: Общeturкские и межтюркские лексические основы на буквы Л, М, Н, П, С. М., 2003.  
 ЯРС – Якутско-русский словарь / Под ред. П. А. Слепцова. М., 1972.

#### Список сокращений

**Алт.** – алтайский литературный язык; **др.-т.** – древнетюркские языки; **каз.** – казахский язык; **кирг.** – киргизский язык; **кум.** – кумандинский язык; **мат.** – математический; **монг.** – монгольский язык; **сев. д-ты** – северные диалекты алтайского языка; **телеут.** – телеутский язык; **туб.** – тубаларский диалект; **тув.** – тувинский язык; **тур.** – турецкий язык; **хак.** – хакасский язык; **чалк.** – чалканский диалект; **шор.** – шорский язык; **шор.д.** – шорский диалект хакасского языка; **якут.** – якутский язык.

E. V. Tyuntesheva, A. V. Baiyr-ool, O. Yu. Shagdurova, N. N. Shirobokova

#### Verbs of intellectual activity in the Turkic languages and dialects of Sayan-Altai

The paper investigates the verbs of intellectual activity in the northern dialects of the Altai language (Chalkan, Kumandy, and Tubalar) in a comparative elucidation. A comparison is made between the literary Altaic language and the neighbouring Shor and Khakas languages, with which these dialects have many common features. Also involved in the study is the material of the Tuvin language, because, on the one hand, it is geographically close to the studied languages and, on the other hand, the Tuvin language has incorporated some elements, specific for the languages of different classification groups. The paper analyzes the lexical and semantic parallels, oppositions, and semantic shifts in these languages. Accordingly, an attempt is made to determine the ratio of cross-language equivalents combining different languages and dialects. Also revealed are some features inherent in the group of the verbs under investigation: a small number of common Turkic equivalents and quite a number of specific meanings that have been developed by all-Turkic and by inter-Turkic lexemes, an abundance of Mongolian loanwords in the Tuvin and Altai literary language etc.

*Keywords:* Turkic languages of Siberia, verbal lexicon, semantics, lexico-semantic equivalents.

DOI 10.17223/18137083/53/27